**Содержание**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Введение………………………………………………………………………. | | 3 |
| 1 | Типы и модели билингвального (двуязычного) образования.……… | 4 |
| 2 | Концепции билингвального обучения в отечественной образовательной практике ……………………………………………. | 6 |
| 3 | Билингвальное обучение в других странах …………………………. | 8 |
| Заключение……………………………………………………………………. | | 10 |
| Список литературы…………………………………………………………… | | 11 |

**Введение**

При определении содержания общего образования в мировой школе и педагогике возникают проблемы, связанные с внедрением *билингвизма.* Билингвизм (или двуязычие) – это владение двумя и более языками. В воспитании необходимо учитывать, что каждый народ обладает специфической прагматикой речи и что социокультурные ценности передаются посредством манеры разговора, использования определенных модальных глаголов, слов–оценок, соотносящихся с этическими нормами.

Билингвальное обучение является одним из наиболее перспективных методов эффективного воспитания и образования. Во многих странах с крупными разноязычными общинами в системе образования установлено двуязычное, трехъязычное и более обучение: Австралия, Бельгия, Канада, США, Финляндия, Швейцария и др.

1. **Типы и модели билингвального (двуязычного) образования**

Специалисты условно подразделяют билингвальное образование на два типа – содержательное и предметное.

Содержательное билингвальное образование предполагает обучение всего содержания образования равным образом на двух языках с целью формирования билингвальной и двукультурной личности. Этот метод применим в обществах с полиэтническм составом населения. То есть, детям национальных или языковых меньшинств предоставляется возможность изучать одни и те же предметы одновременно на двух языках – родном и языке титульной нации. Этот подход в некоторых случаях приемлем, поскольку приводит, с одной стороны, к интеграции проживающих в зарубежье нацменьшинств в это общество, с другой – к сохранению национальной идентичности.

Предметное двуязычное образование предполагает преподавание ряда дисциплин на одном языке, а других дисциплин – на другом. По мнению независимых экспертов, этот метод в действительности не может сформировать билингва. Если часть культурных ценностей воспринимается на родном языке, а другая – на неродном, то обеспечить билингвальность личности невозможно, поскольку в этом случае у нее ни на одном из отмеченных языков не развивается ни мышление, ни творческая языковая мысль. Этот метод приводит к ассимиляции проживающих в зарубежье нацменьшинств с титульной нацией.

Специалисты справедливо отмечают, что содержательный и предметный подходы принципиально разнятся с точки зрения психологической педагогики, поскольку, по сути, преследуют разные цели.

Помимо двух вышеотмеченных типов, относящихся к использованию языков в учебном процессе, зарубежный опыт образования одновременно на двух языках имеет также 4 модели, относящиеся к возрастному порогу обучения иностранным языкам:

1. Радикальная/экстремальная модель: предполагает организацию обучения учеников на неродном языке с 1–го класса;

2. Переходная языковая модель: предполагает постепенную подготовку учеников к обучению на неродном языке путем увеличения числа преподаваемых предметов на этом языке;

3. Модель углубленного обучения языка: предполагает одновременное преподавание всех или ряда предметов на двух языках – родном и иностранном;

4. Модель языкового выживания: направлена на сохранение родного языка. Согласно этой модели, все предметы преподаются на родном языке, а иностранным языкам отводится вспомогательная роль.

Предпосылкой для проведения занятий по специальным предметам по билингвальному методу являются начальные знания иностранного языка как основы коммуникативной познавательной деятельности. Учащимся необходимо изучение иностранного языка уже на начальной ступени.

1. **Концепции билингвального обучения в отечественной образовательной практике**

В отечественной образовательной практике реализуются различные концепции билингвального обучения: «санкт–петербургская», «новгородская», «саратовская».

Рассмотрим в качестве примера «новгородскую» концепцию билингвального обучения. Она отличается демократизмом и реализмом в постановке задач, ибо не предусматривает, особенно на первых этапах обучения, исключения родного языка при освоении предметного содержания. Предполагается мягкое «скольжение» обучающихся от дублирующей и аддитивной модели к паритетной и вытесняющей.

Раскроем содержание этих моделей.

1. Дублирующая, или сопровождающая, модель используется, как правило, на начальном этапе обучения и предлагает предъявление одной и той же единицы содержания на родном и иностранном языках. Пример: описание картины, процесса, понятия. Эта модель способствует накоплению фонда языковых средств, способных адекватно выразить предметное содержание. В процессе использования этой модели у обучающегося устанавливается устойчивая ассоциативная связь между содержательной единицей и набором языковых средств.

2. Аддитивная модель (дополняющая) предполагает предъявление на иностранном языке дополнительной информации, частично или существенно обогащающей содержание, изученное на родном языке. Дополнительная информация, как правило, извлекается из иноязычных источников и предъявляется в виде рассказа учителя, печатного текста, специального дидактического материала (видеофрагменты, аудиозаписи и т.д.). Сопоставление и обсуждение основного и дополнительного содержательных блоков ведётся как на родном, так и на иностранном языках.

3. Паритетная модель предполагает равноправное использование родного и иностранного языков в раскрытии предметного содержания. Необходимым условием использования данной модели является достижение учащимися достаточно высокого уровня языковой компетентности. При этом имеется в виду знание определённого объёма специальных терминов, достаточное влияние основным понятийным аппаратом предмета, умение выявить смысловые нюансы, особенности использования специальных терминов.

4. Вытесняющая модель. Само название говорит о том, что в данной модели иностранный язык играет доминирующую роль в раскрытии предметного содержания. Использование данной модели возможно лишь на продвинутом уровне билингвального обучения, поскольку учащиеся должны владеть иностранным языком в такой степени, чтобы осуществлять свободную коммуникацию и средствами иностранного языка глубоко проникать в предметное содержание. При реализации данной модели возможны такие активные формы и методы, как дискуссия, дебаты, методы проектов, мозговой штурм и т.д.

1. **Билингвальное обучение в других странах**

В разных странах организация билингвального обучения имеет сходства и различия.

В США билингвальное обучение распространено весьма широко и осуществляется во множестве вариантов. До 8 млн американцев не считают родным английский язык. В общеобразовательных заведениях учится 5,8 млн школьников из таких семей. Треть из них говорят на испанском языке. На двуязычном обучении настаивают в первую очередь латиноамериканцы и иммигранты из Азии. Популярность билингвального обучения оказалась следствием комплекса педагогических и социальных причин, в том числе намерений межнационального общения, необходимости изучения обязательных национальных языков, потребности сохранения местных языков, многоязычия урбанистической цивилизации, роста "языкового национализма" (стремлений с помощью языка сохранить культурные корни) и т.д.

В Канаде билингвизм, т.е. обучение па двух официальных языках – английском и французском – гарантирован Конституцией. Более двух третей детей "новых иммигрантов" не владеют официальными языками, и для них организуется особое обучение на английском и французском. Оттава оказывает финансовую поддержку провинциальным властям при организации соответствующего многолингвального обучения. В результате с конца 1980–х гг. такое обучение стало популярным по всей стране.

В Западной Европе билингвальное обучение рассматривается как важное условие межкультурного диалога и противостояния национальной нетерпимости, ксенофобии. Институтами интегрированной Европы подготовлены и запущены образовательные языковые проекты: *Европейская хартия о региональных языках и языках меньшинств* (1992), *Плюрализм, диверсификация, гражданство* (2001) и др. Внедрение проектов должно учить "принимать, понимать и уважать взгляды и убеждения, ценности и традиции представителей других национальностей", "содействовать обучению языкам национальных меньшинств", "формировать у учащихся с первых дней учебы представления о лингвистическом и культурном многообразии Европы".

Любопытную практику многоязычного обучения можно наблюдать в крохотном государстве – Андорре. В результате роста населения андоррцы, каталонский язык для которых является официальным, перестали быть абсолютным большинством. Ученики посещают французские, испанские и каталонские школы. Наряду с преподаванием на испанском и французском обязательным является изучение каталонского языка и культуры.

Таким образом, среди ведущих форм учебно–воспитательной деятельности за рубежом особую роль играет билингвальное обучение. Его педагогические и социокультурные последствия неоднозначны. Билингвальное обучение в педагогическом плане может оказаться средством поощрения или, напротив, торможения социокультурного и интеллектуального развития.

**Заключение**

Билингвальное обучение – важное условие преодоления языкового барьера и академических успехов школьников в многонациональном классе. Такое обучение позволяет осознать культурные, этнические идентичности и многообразие, приобщиться к общенациональным ценностям. Благодаря такому обучению налаживается коммуникация разных этноязыковых групп, приобретаются дополнительные лингвистические знания как одна из гарантий социальной мобильности.

Билингвальное обучение должно снимать языковые проблемы, улучшать успеваемость, развивать навыки устной речи. Основными проявлениями билингвального обучения являются поддержка изучения родного языка через определенную организацию обучения и учебные материалы, обучение второму языку, создание двуязычных классов и школ.

**Список литературы**

1. Аврорин, В.А. Двуязычие и школа Текст. / В.А. Аврорин // Проблемы двуязычия и многоязычия. М.: Наука, 1972.
2. Алиев, Р., Каже Н. Билингвальное образование. Теория и практика Текст. / Р. Алиев, Н. Каже. Рига: «RETORIKA А», 2005.